

Se l'è ch'el dis el to' oroscopo

SE LE CHEL DIS EL TO OROSCOPO

SE LE CHEL DIS EL TO OROSCOPO?

Tre atti di Franco Roberto

Traduzione in dialetto milanese di Pietro Callearo

Adattamento di Enzo Giannotta

Personaggi:

Oreste Panigadasarto

Silvana..sua moglie e astrologa

Porfirio Ripamoti..erborista, Edo

Claudia Pasetti..cliente di Oreste, Sonia

Matide..madre di Silvana, Gabriella

Ugo Guarnieri..amico di Oreste, Massimo

Vincenzo Tagarellimaresciallo dei carabinieri, i Giulio

Gianna Mondini...giornalista, Rosy

SCENA FISSA: A Milano, oggi. Salotto, un'entrata a destra e una a sinistra. Tavolo al centro,

un telefono, mobili vari.

ATTO PRIMO

Pomeriggio. In scena, Silvana e Ugo seduti al tavolo sul quale ci sono libri di dimensioni diverse e loccorrente per scrivere.

Silvana (consultando un paio di libri, fa dei calcoli e prende nota. Ogni tanto solleva la testa e guarda nel vuoto con aria ispirata. Quindi riprende a calcolare e scrivere. Ugo losserva

incantato. Lei parla sempre con tono autoritario, quando gentile suona falsa. Finito di scrivere, sospira, posa la penna e sventola il foglio davanti a Ugo) Sul suo cielo di nascita gh tuscoss de l: pssato, presente e avvenire.

Ugo (suggestionato e intimidito da Silvana) De de bon?

Silvana Sel disi l perch l propri insc. Del rest lastrologia da almen temila ann, lha mai ciapaa di cantonad.

Ugo (timidamente) Eppur a on m amis, on d loroscopo el ghe diseva: salute ottima. L l andaa a sci, l borlaa gi e l s scepaa i gamb, on brasc e anca na spalla.

Silvana Appunto! El so amis el s consciaa in chela maniera li propri perch elghaveva ona salute ottima, altrimenti el saria mnga andaa a sci.

Ugo (sconcertato Eh gi L propri vera.

Silvana E poeu, se l ghha di dubbi perch l vegnuu de mi a fass fa loroscopo?

Ugo No ma mi (indica il foglio) Sel dis?

Silvana (consultando lo scritto) Allora, l l on pess. Dona el fa part del Triangolo dellacqua. Effetti negativi: tendenza a fantastic, emotivit incostanza. (lui avvilito annuisce) Su su, coragg, non si butti gi cos. Ghinn anca di effett positiv: caratter tollerant, e generos, desideri de impar e elev el spirit. (sollevato, sorride e annuisce) E quest grazie a Nettuno e Giove.

Ugo Ma va?

Silvana Ma si. Nettuno e Giove ospitaven el soo al moment de la sua nascita.

Ugo A d la verit, mi son nassuu a mezzanott o gi de li.

Silvana Si, va ben, ma anca de notte l soo linfluenza il nostro Io. E parlemm no de la luna!

Ugo Perch ghemm no de parlann?

Silvana Disevi come per di: parlemenn. Perch la soa influnza l importantissima. La luna, quand l l nassuu, a lera in de lAriete, sede di Marte. El capiss limporanza?

(lui fa segno di no) Con il sole ospite di nettuno e Giove e la luna ospite di Marte l el podeva conquist el mond!

Ugo Ah!

Silvana Ma

Ugo Ma cosa cosa? (ansioso) Che la disa

Silvana Ma se Uranio e Saturno avessen minga mandaa la lr influenza negativa sul so pianeta de la nascita.

Ugo Allora hinn staa chi duu l che mhann fregaa!?

Silvana (annuisce, poi urla) Per! (lui sussulta) Gh Venere che le salva.

Ugo Me meno mal.

Silvana L l amm giovin, vera? Si insomma non amm sposaa. (lui annuisce) Beh amm per pocch! Si perch prest dedree al cantone el vedar na Bilancia.

Ugo Ghhoo de pesamm?

Silvana Ma no. L lincontraraa na tosa del segn de la Bilancia, quell ch
va mei per on pess me l.

Ugo (dubbioso) Mah, chiss.

Silvana L insci de sicur. Come l sicura la soa predisposizion a mal de
fidigh.

Ugo (impressionato) Eh, si.. Quand mangi tropp senti on dolor chi.
(mette la mano sul fianco sinistro)

Silvana El so problema de fidigh l confermaa da la pericolosa posizion
de Giove e Saturno. Comunque ghe penaremm! (gli
consegna un biglietto da vista che prende sul tavolo) Chel
vaga chi.

Ugo (legge il biglietto) Porfirio Ripamonti. Erborista.

Silvana El ciamen el Mago delle Erbe. L st al primm pian in de la c de
faccia. L el ghe faga legg i ultim righe del s oroscopo, (gli
consegna il foglio) e el Porfirio el ghe dar lerba giusta per
salv el s fidigh.

Ugo (emozionato) Grazie, grazie, sciora. Quanto se ghe devi?

Silvana Chi l che lha mandaa in de mi?

Ugo La sciora Morelli, ona mia collega

Silvana (tempestiva) De la banca de piazza Frattini, eh? (lui annuisce)
anche lei bancario allora!? (lui annuisce) Sar che io non
faccio lastrologa per mestiere, ma per passione, per dare
una mano al prossimo.

Ugo E si, me lhann dii.

Silvana Ben, allorachel faga l.

Ugo (impacciato a foglio e biglietto estrae il portafoglio, ne toglie una
banconota che da Silvana, che la prende e resta in
posizione di attesa, la scena si ripete un paio di volte)
Bastano?

Silvana (senza entusiasmo) Si. Vorar di che per la prossima volta
quando scaveremo pi a fondo nel suo oroscopo A soa
discrezion (indica la porta) Prego.

Ugo (si avvia verso la porta che si muove un po come se qualcuno
tentasse daprirla. Ugo si ferma e la guarda stupito)

Oreste (dallesterno) Silvana!

Silvana (seccata) L el m mar. Se gh? (intanto apre la porta)

Oreste (entra di schiena. Ha le mani occupate da due borse di plastica
strapiene. E un tipo candido, sereno e riflessivo e
sottomesso alla moglie, anche se a volte reagisce con
arguzia e ironia. Arretra verso il tavolo) Per pias va a sar
su la porta in sul ripianin. (poi vedeUgo e gioiosamente
sorpreso) Guareri!

Ugo (ancheegli sorpreso) Panigada! (si precipita ad aiutarlo con le
borse) Ma che pias vedett amm.

Oreste Anca per mi! (si abbracciano, poi a Silvana che li guarda
seccata) Se vedevo p dai temp de sold. Te faa ben a vegn a
troamm, per prima te podere anca telefon.

Ugo (confuso e sempre col foglio in mano) Ma mi verament

Oreste (indica il foglietto) Ah, hoo capii, te se vegn (indica ironico a moglie) per la strolega!

Silvana (seccata) Oreste!

Oreste Si?

Silvana Anca se chel scior chi lera a soldaa insema a ti, me par minga el caso de fa de lironia su lastrologia.

Oreste Si, te ghhee reson scusom (a Ugo) La mia miee.

Ugo Lavevi capii (indica il oglietto) e mi ha detto tante cose belle e giuste.

Oreste (spronato dalle occhiatacce della moglie) Oh, si, si, come no. Lee l propri in gamba, mi invece (mogio) foo l sarto su misura in un mondo pret a porter.

Ugo La sa sciora che lOreste, in caserma, era coccolato da tutti, dal pianton al colonell. Gli facevano accorciare, slungare, attaccare bottoni da la mattina alla sera.

Silvana (maligna) Adess invece el fa dom abiti su misura per clienti (spezzante) particolari.

Oreste Si, a gente con qualche difetto fisico. On queidun con la scena un ciccin storta

Silvana Si, insomma goeubb.

Oreste Di alter on ciccin come podi di

Silvana Zopp, sbilench.

Oreste (annuisce mogio e rassegnato. Dopo qualche attimo di silenzio) Dai setess gi on moment insc se ricrdom on poo de quand serom giovin, a soldaa.

Silvana Mi voo foeura. (indicando a Ugo il foglietto che ha ancora in mano) E quello l, le salver il fegato Vera Oreste?

Oreste Oh!

Silvana Porfirio Ripamonti, qui d fronte, se lo ricordi. Riverissi. (gli porge la mano)

Ugo (gli stringe la mano) Anca mi, sciora.

Silvana (a Oreste) Mi stoo foeura un poo e quand el t amis el va via, ricordess de pel i patati, de fai and e schisci ben ben che stasera voeuri mangi l pur. Ciao! (si avvia, ma poi si ferma) Ah, se riva a mia mama, te ghe diset de spettamm. (esce)

Oreste (annuisce) Ciao. (poi a Ugo) L minga cattiva

Ugo Oh, ho visto.

Oreste E ti? Niente moglie?

Ugo Eh no.

Oreste Voraria offritt on queicoss, ma lee (indica luscita) i bottili i a en sar su. (poi si affretta a recisare) L per la dna che la ven a fa i mestee do volt a la settimana. La beveva foera tuscoss. Dopo andemm gi al bar.

Ugo Le minga necessari. Non bevo mai fuori da pasti.

Oreste (indicando i biglietto che Oreste ha in mano) Fegato eh?Scometti che la tha dii che gh una pericolosa posizione di Giove e Saurno e la tha di de corr dal mag delle erbe.

Ugo Porfirio Ripamonti.

Oreste L minga vera! El se chiama Policarpo Pantaleoni el fa lambulant, el gira i mercaa e natralment el vend anca domicilio e per incant la gent, lha cambia nmm, e l se fa ciam il mago delle erbe. A lee ghe doo corda dom per salv la pas in famiglia. Me tocca sopport per pod continu a da el sart su misura come m nno e m pader. Daltra part, la mia miee la guadagna ben. (rfacendo il verso alla moglie) Da cinquantamila in su a sua discrezione. Mi capissi n la gent che la tr via i danee perf ass fa certi pevision. (si batte un indice sulla tempia) Gent fissad Oh scusa

Ugo Ma vist che tutt i giornai e i rivist ghann loroscopo, un queicoss de vera ghe sar.

Oreste (tanto per accontentarlo) Ma si, certament. Daltra part la gent al di dincoeu, dop che la tha domandaa come te stee, la te domanda Sel dis el t oroscopo? Daltra part mi ghoo de ringrazi lastrologia, perch col m mestee de sart su misura (gesto che fa capire che non gli consentirebbe di vivere)

Ugo Beh, oroscopo a parte, mi hoo sentii d che i erb di volt fann pussee ben de certi pinoll che e dann in farmacia.

Oreste (sorride) E allora va dal Porfirio, che i so erb te farnnmina mal. (breve pausa) E la mia miee la ricever la solita percentual.

Ugo (sorridendo anche lui) Comunque, astrologa a parte, son staa propri content de vedet.

Oreste Allora cerchemm de perdes p de vista!

Ugo Per la prossima volta voeuri vedet pussee seren, pussee allegher.

Lassa perd tutt i dispias del sarto su misura, pensa a la salud!

Oreste Salute? Mah, anca quella me sa L on poo de temp che senti certi formigh in di man!... Come se ghavessi denter la corrent elettrica, come se ghavessi denter milla gugitt.

Ugo Sa la pression alta. Mi invece ghe lhoo bassa. El dottor el dis questa del m mal de coo. La toa miee, la strolega, lha mica notato. Ma anca adess ghoo on dolor chi (mani sulle tempie) che l dree divent insopportabil.

Oreste Ma dai! (sschezoso) Come te feeavegh mal de coo se quest te ghe lhee no. (e con indice della mano destra gli batte sulla fronte)

Ugo (sussulta, stringe le palpebre e contemporaneamente si tocca l fronte)

Oreste (preoccupato) Ohe, thoo faa mal?

Ugo (scuote la testa sempre massaggiandosi la fronte) Al contrari m passaa el mal de coo!

Oreste (ironico, ridndo) Effetto dellariamagica che si respira in questa casa!

Matilde (entra e si ferma contrariata. Tipo aggressivo e sgarbato. Brusca, a Oreste, ignorando Ugo) Se gh de rid?

Oreste (evidentemente succube. Confuso, indicando Ugo balbetta) U un amis emm faa l soldaa insma. (a Ugo) Mia suocera.

Ugo (tende la mano) Piacere signora.

Matilde (indifferente, stringendogli la mano) Si, si, piacere (a Ugo, indicando le borse sul tavolo) E sta rba?

Oreste L la spesa.

Matilde E pech te la lassett chi?

Oreste Siccome qand son rivaa hoo tro (indica Ugo)

Matilde Eh, hoo capii. (guarda dentro le borse) Sta rba la ghha de nd in frigo! (lui fa latto di prendere le borse) Lassa st; ghe pensi mi. (ironica) Ti st chi a facompagnia al al scior! Prende le borse ed esce sbuffando)

Oreste Grazie. (a Ugo) Te see l minga cattiva

Ugo Si, si se ved.

Oreste Da qand l restada vedoa, l semper chi che la se dedica a num

Immagini quell che te penst. (Ugo fa cenno di negare) No, no, l giust. Ti te penset che son debil, on magatell in man a suocera e miee. Ma l minga propri insci beh insomma quasi. El soo, el soo, podaria, forse doaria, doaria famm sent pussee. Ma ste voeuret che faga? Che me metta a vosa? Daltra part la pas, anca quella famigliar, la ghha on prezzi. On prezzi che ghho e pag per pod continu a fa el sart su misura. Questa l la pas che paghi, come thee vist.

Ugo Te fee ben! Si, te fee ben. Adess per ghho de scapp.

Oreste Te mhee port na boccada daria fresca. Se vedom prest, vera?

Ugo El t numer de telefono ghe lhoo, adess te doo me (intanto si avviano alla porta e escono)

Matilde (entra e vede che i due se ne sono andati) Oh meno al!

Silvana (entrando di schiena da dove sono usciti gli altri due) Torna a c subit ce ghha de riv on client! Oh, ciao mama.

Matilde Ciao. (indica le cose rimaste sulla tavola) Seri dree mett viat la spesa perch l t mari, come al solit, el se perdeva in ciaccer.

Silvana E naturalmente non avr neanche pelato le patate! Dai, damm ona man a ort via tuscoss! (prendono le borse)

Matilde Ma l vera che ghha de riv on client (sarcastica) per il sarto su misura?

Silvana Una cliente. Che la tosa che la sta al quindes e che on para dann faa l stada paralizzada ai gamb per o incident de macchina.

Matilde E se la voeur cos dal sarto su misura?

Silvana Mah, la soa mama la mha dii che la ghha de bisogn don tailleur con taj de omm.

Matilde Ben! Insc el t mar finalment el guadagnar on queicoss. (escono)

Oreste (reintrando) Chel vegna denter, scior Porfirio.

Porfirio (un tipo simpatico, vivace, si atteggia a scienziato con esiti da imbonitore) Grazie a te che sei la fortunata met della maga delle stelle. (si guarda intorno) La gh n?

Oreste La gh, la gh. L de l in cusina con la soa mama. Come l ndada al mercaa?

Porfirio Minga mall anzi, mal quasi niente. La gent, nonostante il ticket continua a divorare pillole della mutua invece di curarsi con le erbe della natura! L un offesa al buonsenso.

Oreste El vorar minga se se curen tucc cont i erb?!

Porfirio E perch no? Daltra part la maggioranza di medesin (sprezzante) ufficiali, hinn nientalter che erb trucca de pinol, compress e suppost!

Oreste (con ironicaa meraviglia) Anca i suppost?

Silvana (entrata nel frattempo e che ha sentito) Bravo, Porfirio! El detto. A proposit, incoeu ghoo manda on para de persn. Quella de stamattina lera voeuna de cinquantan cont i girament de coo.

Porfirio Sono disturbi della circolazione. Gh di dottor che per regol la circolazion te farien mangi on semaforo. Mi invece ghe doo di ecott di erbe varie che te fann gir el sangh me na Formula Uno al Gran Premio di Monza.

Silvana Incoeu ghoo daa e so bigliett de visita a on amis del m mar ma quell, prima de nd via lha ciciar fin tropp con (fa segno al marito)

Porfirio Ahiahiah, (minacciando scherzosamente con un dito Oreste) L l minga quel che se dis un collaboratore.

Oreste (imbarazzato) Behsa, l el me cognoss f fadiga a di no quel che pensi e poeu se tratta de on m amis de soldaa...

Porfirio E insc el dis che mi sont on ciarlatan. (Oreste cerca di negare) Ma chel lassa perd, anca mi disaria la stessa cosa del Porfirio Ripamonti sapendo bene chi . (gli da allegramente una pacca sulle spalle) Per mi l el resta semper un amis!

Oreste Ghoo piasee.

Porfirio Ma na roba l certa, appena de mi riva queidun mandaa de lee (indica Silvana) volo a... (si riferisce alla percentuale) disemm insc a digh grazie!

Silvana Oh, gh minga pressa.

Porfirio Anca mi, la sa, ghe mandi tutt quei che senti preoccupaa per il futuro. Ghe disi: (in tono di gran segreto) vada dalla maga delle stelle, sta in via eccetera eccetera, ma non lo dica a nessuno perch la maga delle stelle gi tanto impegnata. Quest l l sistema pussee sicur per fa pubblicit.

Sivana El Porfirio Ripamonti, l grand! (a Oreste, perentoria) Ringraziel anca ti!

Oreste (leggero inchino) Grazie, mago delle erbe. (suonano alla porta)

Silvana Sar la tua cliente, quella sbirola. Ghe dervi mi intant che

compagni el Porfirio. (esce dicendo) E mettess almen on meter al coll! (a Porfirio spingendolo fuori) Me tocca digh tuscoss!

Oreste (corre a prendere un metro di stoffa da un cassetto e se lo mette al collo)

Silvana (da fuori) Prego entri, signorina, mio marito laspetta.

Claudia (entra sostenendosi con le stampelle. Ha le gambe rigide, giovane e carina, a accettato la sua sventura senza farne un dramma. Indossa pantaloni e camicetta)

Oreste Buongiorno, signorina.

Claudia Buongiorno, signor Panigada. (Oreste fa latto di aiutarla) Lasci, lasci, ormai ho imparato ad arrangiarmi da sola, anche a salire e scendere dagli autobus.

Oreste Complimenti, signorina?...

Claudia Pasetti, ma mi chiami pure Claudia.

Oreste Come vuole. Ma prego, si sieda.

Claudia Meglio di no, anzi mi prenda subito le misure. Mia madre vorrebbe che mi facesse un tailleur con taglio da uomo. (con amarezza) Io ne farei a meno, perch nelle mie condizioni, cerco di uscire solo quando indispensabile. Sa, per va della gente che mi guarda con compassione e che sembra pesare povera ragazza, cos giovane

Oreste Ma su, Claudia, la speranza non mai morta. Il suo male com venuto pu anche andare via.

Claudia Tutti i professori che mi hanno visitata, sono daccordo: lo scontro frontale che ho avuto mentre viaggiavo sull'auto con mia zia mi ha procurato una contusione alle vertebre con la compressione del midollo spinale. (volta le spalle al pubblico e idica la schiena a livello dei fianchi) Pare che i qui ci siano dei nervi schiacciati. Pazienza, per fortuna mia zia ne uscita illesa: un miracolo.

Oreste Ma l mai possibil che al di dincoeu la scienza la sia minga bna de

Claudia Si, possibile purtroppo. Hanno provato di tutto, chirurgia compresa: niente da fare.

Silvana (che ha sentito le ultime parole mentre entrava) Su, su, coraggio, posso essere daiuto?

Matilde (entra sbuffando) M anca toccaa pel i patati! (vede Claudia)

Oh, chiedo scusa.

Oreste (indicandola a Claudia) Mia suocera. (a Matilde) La signorina Pasetti.

Matilde Mi la cognossi da quad lera na tosetta. Cognossi anca s mader e hoo cognussuu anca la soa nnna. Beh, adess mi voo.

Claudia Ma no, signora resti pure, fra me e il signor Oreste ci sar solo un segreto.

Oreste Ah, si? E quale.

Claudia Dovr farmi una cintura a quest'altezza, (indica come prima) perch qui dove spesso sento come delle stilette dolorose. Se stringo questa zona con una cinturale sento di meno.

Oreste (si china accanto a Claudia, posando un ginocchio a terra e con la punta delle dita di entrambe le mani, cerca il punto indicato da Claudia) Qui? O qui? Comunque non un problema perche

Claudia (come Oreste l'ha toccata, lei ha avuto un lieve sussulto. Ora lo interrompe) Ma signor Oreste cos'ha fatto?

Oreste Nient, ho cercato il punto per la cinta.

Claudia (emozionata) Ancora, cerchi ancora, signor Oreste!

Oreste (stupito, guarda moglie e suocera, che stanno a guardare, interrogandole con un cenno del capo. Loro gli fanno cenno di accontentarla) Qui, o qui? E qui, vero?

Claudia (di nuovo lieve sussulto, muove leggermente le gambe, poi lascia cadere le stampelle, dapprima con precauzione, poi decisa compie alcuni passi, poi si volta dapprima turbata poi sorridente verso i tre che la guardano sbalorditi. Oreste sempre inginocchiato, le altre due imbambolate. Intanto lei cammina avanti e indietro mormora) Camino, io cammino! (a Oreste) E lei che mi ha fatto camminare! (lui si alza, lei lo abbraccia) Grazie, grazie!

Oreste Ma mi veramente

Claudia Non ci sono dubbi, quando mi ha toccata ho sentito come una scossa e poi un formicolio nelle gambe e una gran voglia di camminare, di correre!

Silvana (con tono gentile che non ha mai avuto) Ma certamente, car'el m'ha te l'ha uarida cont i t' man!

Oreste (sbalordito, si guarda le mani poi se le infila in tasca dei pantaloni, come se volesse eliminarle) Ma vialter sii matt!

Mi voeuri nanca sent certi stupidad! (a Claudia) Lei prenda su sti affari (indica le stampelle) e vada a casa sua e per le misure torni domani.

Claudia Si si, prendo queste e vado, anzi corro a casa. Riverisco! (fa per avviarsi, ma ui la trattiene)

Oreste No, aspetti un momento senta, si faccia vedere da un dottore e mi raccomando nnn vada mica in giro a contar su sta storia.

Caudia Non lo dir a nessuno, promesso! (lo abbraccia) Lo grider! (via di volata)

Oreste (sinfila di nuovo le ani in tasca) E vialter? Se ghavii de guardamm come se fudessi na bestia rara? L staa dom on caso, na coincidenza.

Matilde Ciamala coincidenza! Eren duu ann che chela tosa la l la ghaveva i gamb blocca.

Silvana Come morte.

Matilde Ma appena te le toccada cont i t man

Silvana Sfiolata con la punta delle dita

Oreste (urlando) Basta! Avii finii? Vialter sii matt. Si, matt e lig! (via di volta)

FINE PRIMO ATTO

SECONDO ATTO

(Mattino del giorno dopo. In scena, Oreste, Silvana, Porfirio)

Oreste (al telefono) No! No e poi no! Mi curi nessun No, non questione di prezzo!... Hoo di de no! L ora de de moccata con sta storia! (riappende, poi stacca il ricevitore che posa accanto all'apparecchio) L dai cinch or de stamattina e cio (consulta l'orologio) da quattro ore che chel robb el va dree a sona. Tutta gent che voeur vess ricevuda e guarida.

Silvana (che come gli altri avr sempre un atteggiamento tanto gentile e sottomesso, quanto falso e ipocrita) Ma l natural

Oreste Perch naural?

Silvana Ma l semplice, care l m mm, perch da ier, quand chela tosa lha cominci a cammin te see considera on pranoterapista coi barbis.

Oreste Prano cosa?

Silvana terapeuta, cio vun chel guariss coi man.

Porfirio Pranoterapista l pocch Ier sera in trattoria hoo sentii che la parlava de l; el cimaven il mago santone.

Oreste Smentire! Subito! Negaa tuscoss.

Sivana E come femm? La Pasetti, grazie a ti, dopo duu che landava in gir con i stampell, adess la corr me na legura!

Oreste Storie! Un caso, una coincidenza. (distrattamente, passando accanto al telefono, rimette a posto il ricevitore) Poteva capit (suona il telefono) Chi l che lha rimiss apost el telefono? (i due lo guardano comprensivi) h, gi, son staa mi. (brusco) Pronto!... No chi de santon ghe n minga gh dom on sarto sarto su misura. El ghha bisogn don vestii? No? E allora romp i ball! (sbatte gi e stacca come prima)

Silvana Calmess on ciccin, Oreste

Oreste (sbotta) E ti mocchela de trattam men stupid come thee semper faa.

Silvana Te ghhee reson, me dispias

Oreste (fa qualche passo, passandosi le mani sulla faccia, sulla fronte)
A gh soffigh, stamattina... el ciel l seren, ma mi senti chel cambiar

Porfirio (sottovoce a Silvana) Adess el sent anca l temp, anca quell! E gi, con la sua sensibilit el ghha el potere de preved tuscoss.

Oreste (che ha sentito) Porfirio, l e ghha ona grand dote!

Porfirio Ah si? E quale?

Oreste Quella de per mai loccasion per di di stupidad!

Profirio Ma l lha dii

Oreste (interrompendolo) Na stupidada. El me nonno infatti prevedeva i temporai con tri d danticip.

Porfirio Anca el so nonno el ghaveva

Oreste On call chel ghe faseva da barometro! Dai, voeurum parl ciar, senza st l tropp a menalla?

Silvana Co piacere, vero signor Pofirio?

Porfirio Oh, come no!

Oreste Vialter vor chemi me metta a fa el prano si insomma che la roba l.

Silvana E perch no? I guaritori con le mani, da un po di tempo sono una realt seria, infitti pretendono un riconoscimento ufficiale.

Porfirio Come noi erboristi.

Silvana E come noi astrologi.

Oreste Come vialter ciarlantan. (squillo del campanello alla porta. Tutti in silenzio guardano verso la porta, nessuno si muove)

Silvana (si decide) Voo mi. (savvia)

Oreste On moment! Sel fudess vun de questi chi (indica il telefono) Aria, menare, chiaro?

Silvana (rassegnata, annuisce ed esce)

Ugo (entra dopo qualche istante seguito da Silvana. Sorridente sventotola un giornale) Evviva! (corre ad abbracciare Oreste) Ioson la prima persona che hai guarito! (a Silvana) Lei lo sapeva? (lei fa segno di no. A Porfirio) E l? Oh, scusi (a Oreste) L vun de famiglia?

Silvana Porfirio Ripamonti, mago delle erbe.

Ugo Ah, si il mago delle erbe! Doeve vegni de l

Porfirio (inchinandosi) Al suo servizio.

Ugo Grazie, ma l p necessari, adess a ghoo el me amis chel sisema tuscoss (a Oreste) Brutt malnatt e te se lamentavet

Oreste De che rba?

Ugo Di t man che da on poo de temp te ghavevet denter i formigh, di come fossero percorse dalla corrente. Alter che pression alta! Appena te mhee toccaa la fronte l m dolor cronich chel me faseva da foeura de matt l sparii. E poeu (apre il giornale e mostra un alrticolo) Tel chi, il capolavoro!

Porfirio (gli prende il giornale, legge larticolo) Un sarto dai poteri eccezionali fa amminare una ragazza paralizzata

Oreste Gh gh anca el m nomm?

Silvana (che nel frattempo ha strappato il giornale a Porfirio, legge e annuisce contenta) Gh anca el noster indirizz! T legg. (porge i giornale a Oreste)

Oreste (mani dietro la schiena) No!

Silvana Tel leggi mi!

Oreste No!

Ugo Ma perch?

Oreste Ti pensa per ti.

Ugo Ma perch te feet insc? Gh minga de vergognass, hai fatto una buona azione.

Porfirio El so amis el ghha propri reson.

Ugo (nel frattempo vede il ricevitore staccato e lo rimette a posto) Oh, gh la cornetta staccada (il telefono squilla)

Oreste (grida) E la doeua rest staccada, porca miseria! (risponde) Pronto!... Non ha sbagliato numero, signora signorina o quell che l! Qui il manicomio nuovo e non abbiamo ancora il telefono! (riattacca e stacca) El ghha de st ch, thee capii?

Silvana (che ha finito di leggere l'articolo) Capissi perch el telefono lha taccaa a son ai cinch or, cont on articol del gener

Oreste Chi l che ghe lha dii a?

Silvana Al giornal? Chi te voeuret che sia staa? La Pasetti cont i so gent, del resti e sera hinn staa chi a ringrazia. Voreven fina basagh i man! El zio de la Claudia, in del saludamm in su la porta el mha dii. Tutto il mondo lo deve sapere, tutto il mondo! E quest l el risultaa.

Ugo Caporale Oreste Panigada, te ghhee in man ona fortuna!

Oreste Te see diventaa scemo anca ti?

Porfirio El so amis el ghha reson! Daltra parte perch rifud i danee che volontariamente la gente elargir? E non le servir sparire dalla circolazione, oltretutto al suo posto salteranno fuori dei cialtroni senza le sue mani energetiche e senza tanti scrupoli.

Silvana Mai come adess gh stada insc tanta gent che la se tacca a strolegh, guaridur, maghi e affini per cerc on poo de speranza. Tutti cialtroni.

Oreste (ironico) Per non parlare dei maghi delle stelle e delle erbe...

Ugo E l perch i dottor de la mutua consideren malaa come numeri, dottor e infermer che manchen spess dumanit

Porfirio (indicando se stesso e Silvana) Num, invece, semm bon de tratt la gent ne la maniera giusta per riv al coeur e a la ment

Oreste .. el al portafoi

Porfirio de chi ghha de bisogn de comprension contro l'indifferenza dei

sui simili.

Oreste Ma va a ciappa di ratt.

Silvana E ti, car el m mm, puoi fare tanto bene a quelli che soffriscono.

Oreste (perplesso) Mah, soo no mi credi no che mi

Silvana (incalzante ma anche prudente e gentile) Ma perch non vuoi credere alla tua facolt de guari la gent cont i to man? (lui si guarda le mani) Tel l, l da ier chel se guarda i man, incredulo! Uomo di poca fede, tu hai un grande potere!

Oreste Si per (ribellandosi) No, vialter me fii para. (disperato) Vialter vorii convincium che l vera, ch ghhoo un potere prodigioso chel me fa para, che son diventaa na specie de mago. Si, l vera, mi ghhoo paura a credegh, come ti (a Silvana) te credet de vess la maga delle stelle e chel sifol li (indica Porfirio) el cred de vess el mago delle erbe. Si l vera, mi ghhoo para de divent come vialter: on imbroion on ciarlatan! Come vialter duu!

Porfiro (risentito) On moment, scior Panigada! Mi e la so miee semm no dimbroion, loroscopo e le erbe non sono imbrogli (reste sogghigna scettico) Si, va ben magari on ciccin. Ma minga come lntend l.

Silvana E neanche come lintende il codice penale.

Ugo Scusate se mintrometto, ma che in fondo non abbiate tutti i torti. Oggi c tenta gente disperata, che ha bisogno di raccontare i suoi guai a qualcuno che spera li possa aiutare, a volte solo con la speranza di sentirsi compresi, di sentirsi dare un filo di speranza, sia per affari di cuore che di soldi, da problemi di famiglia a quelli di salute.

Oreste Allora che duu chi sarien benefattor de lumanita? Ma dinn p de stupidad.

Perfirio (risentito) E perch no?

Oreste Benefattore a pagamento. O te paghet o te se rangett! Che cuore nobile!

Porfirio Ohe, a che a mi, i erb, mi e dann minga gratis!

Silvana E mi disi a tucc faccia lei

Oreste E mi, se doaria f?

Silvana Niente.

Porfirio Assolutamente niente.

Silvana Faranno tutto loro.

Oreste Mi voeuri nanca on ghell.

Ugo E insc te ne darann amm pussee.

Oreste E insci saroo amm pussee imboion!

Ugo Ma no. Per ti l on imbroion chel pap chela mama, che passando una mano dove fa male al figlio che caduto gli dice: non piangere che adesso passa subito? No, quel genitore non un imbroglione, perch il dolore, al bambino, pian piano passa.

Porfirio Come l parla ben l.

Matilde (entra emozionata e sorridente sventolando un giornale) Te see na celebrit, care l m gener! Na celebrit! (lo abbraccia e lo bacia. Vede il giornale sul tavolo e lo indica) Lavii vist anca vialter eh? El foo mett in cornis!

Ugo (prende il giornale sul tavolo) Calma gess che quesch l m!

Matilde (vede il telefono staccato e lancia un urlo) AH! (si precipita a metterlo a posto)

Oreste No! (il telefono squilla, fa per correre allapparecchio)

Matilde (rapida risponde al telefono con tono professionale e affettato) Pronto... Sii casa di Oreste Panigada Ma certamente Lei cosa si sente?... Chela se cascia no, sar assee chel m genere el ghe metta ona man in sul coppin che la soa artrosi cervicale landar a ran. Si, adesso controllo gli impegni in agenda. (copre con una mano il ricevitore e si rivolge a Oreste) A che ora la p vegn, doman?

Oreste (urla) Mai! (le strappa il ricevitore di mano) Porti pazienza signora o signorina, la persona che ha parlato con lei mia suocera e l sonada Si l mezza matta! Io guarisco nessuno, altrimenti avrei guarito mia suocera. Arrivederci! (sbatte gi il ricevitore)

Silvana (melliflua) Te ghhee reson de inrabiss, e te preghi de scs la mia mama.

Oreste (sorridente) Si Son divnt on mago!

Tutti Finalment bravolera ora!

Oreste E gi, l da ier dopo mezzod che son propri diventaa on mago: ho trasformaa miee e suocera in due agnellini. (indica Porfirio) E anca l hootrasformaa. L chel mha semper consideraa come l strasc di piatt, adess el me fa quasi la

riverenza.

Ugo (imbarazzato) Beh, forse l mei che voo

Oreste E perch? Lo spettacolo non ancora finito! (ride forzatamente)

Ugo Oreste, capissi come te se sentet, a pensa no de pod and in gir a d
a la gent :Attenzione, io non sono quello che credete. Vi
sbaglite, io non guarisco nessuno Pi lo dirai e meno ti
crederanno. Tutti quelli disperati cercano qualcosa,
qualcuno cui attaccarsi.

Oreste (amaro) Gi, a un Oreste qualsiasi, magari cont i man miracolos.
L quest che mef para, de fin de cred che ghoo on quei
potere magico.

Matilde Potere magico o no, tanti persnn vorarann ricompens la
consolazion, el sollied che ti te ghe daree.

Silvana E i danee che te darann, probabilment ghavarann onefficacia
auto terapeutica.

Ugo Te vouraret minga d che i danee te lassen indifferent.

Oreste Quei che vann de la del viv seren, si.

Matilde Come saria a d?

Oreste Vel spieghi cont ona barzelletta.

Silvana L la prima volta da quand te cognossi che te senti cunt su na
barzelletta.

Oreste Gia Forse perch quella barzelletta sono io.

Silvana Nooo, ades te diset propri di stupidad!

Oreste Grazie, cara.

Silvana Figurati, caro.(i due restano un momento incantati a
guardarsi)

Porfirio Allora? Sta barzelletta?

Oreste L o poo veggia ma la va semper ben. Dunque, un uomo
qualunque sta disteso su uno scoglio a godersi il sole. Un
tale lo vede e gli dice: vergogness, invece de sta li con la
panscia per ari te doariet pesc.E laltro domanda: e poeu?
Te podariet vend el pess E pou? E poeu cont i danee
gadagnaa te podariet compr na barca e pesc pussee pes
amm E poeu? Te podariet guadagna pusse e compr on
negozi doe vende l pess che thee pescaa E poeu? Cont i
danees gaa te podariet compr na barca pussee grossa,
pesc amm pussee e dervi di alter negozi. E poeu? E poeu te

podariet compr c e terren e viv come on scior e god el soo
Perche sengond a ti se son dree a fa?

Ugo Emm capii la moral e anca lantifona. Forse te hhee reson ti. La gente come noi come lomo quauunque ce si gode il sole. Perch dovrebbe sbattersi per avere tanti soldi che forse non potrebbero dargli quello che ha gi? Cio la serenita.

Matilde Siii, ma chela li lera a barzelletta.

Porfirio Roba de rid.

Silvana (affettuosa) Te capissi, Oreste, debon. Per la toa maniera de ragion la me par on poo veggjotta.

Oreste (fa per rispondere, ma suonano alla porta. Sussulta) I carabinier!

Silvana Ma va! (esce per andare ad aprire. Tutti fissano la porta ansiosi. Rientra) C la signorina Claudia.

Oreste (speranzoso) Con le stampelle?

Silvana No con una giornalista. (poi verso lingresso) Prego.

Claudia (entra felice, abbraccia Oreste. Lui vorrebbe contraccambiare labbraccio, ma rinuncia e mette le mani dietro la schiena)

Gianna Io sono Gianna Mondini, cronista del Corriere della Sera. Lei sarebbe il signor

Oreste Mago. (da qui in avanti ironico e sferzante) Si sont on mago. Un fenomeno vivente, uno che guarisce la gente con una palpatina! Mi guardi Mi guardi bene, di fronte, di schiena, di profilo come i delinquenti in questura

Silvana e Matilde Ma Oreste!

Oreste (secco) Se gh? Foo come vorii vialter, no?

Porfirio (interviene) Io sono Porfirio Ripamonti, erborista, detto anche il mago delle erbe, e la signora (indica Sivana) la moglie del mago numero uno. (indica Oreste) E astrologa, detta anche maga delle stelle. Prenda nota bene, mi raccomando.

Gianna Insomma, qua dentro, tutti maghi

Matilde (con affettazione) Io sono la mamma

Gianna Di chi?

Matilde Ma de a mia tosa! (indica Silvana)

Gianna Maga anche lei?

Matilde No, ma mi sto attrezzando, sa com

Ugo Io sono Ugo Guarneri, il primo guarito da lui. Sa, ci avevo un mal di testa dalla nascita, ma bastato che lui mi toccasse la fronte e voil, sparito! Adess me par davegh p nanca l coo.

Gianna Della signorina so gi ogni particolare. L'articolo verr pubblicato domani.

Oreste Mi raccomando eh? Caratteri cubitali E gi perch una notizia importante. Scriv anche dellerborista e della strolega. Prch vede, se non funziono io, entra in scena il Porfirio con le sue erbe. Non funziona neache lui? Entra in scena la strolega. Pusse organizzz dinsic!...

Claudia Oh, c il telefono staccato! (lo mette a posto e quello si mette a suonare)

Oreste Ma no, porca sidlla! (corre a rispondere) Pronto!... No, non sono io, cio volevo dire sono io... Non venga, anzi si venga, visto che di mezzo anche la stampa, venga pure No non subito, domani mattina dopo le nove, se vedom. (riattacca, poi ci ripensa) Mei de no. (stacca il telefono)

Gianna Senta, ho gi in strada il fotografo, posso farlo salire?

Matilde (lusingata, sistemandosi i capelli) Oh, si Per mi raccomando, mica di profilo perch vegni minga ben! Porfirio si pettina, Silvana si sistema i vestiti. Suonano alla porta)

Silvana Voo mi. (esce)

Gianna Allora, sto fotografo? Lo faccio salire?

Oreste Mah non so forse meglio i no.

Claudia Ma dai, signor Oreste lei ormai un personaggio famoso, non pu sottrarsi.

Silvana (rientra allarmata e scovolta) Oreste gh gh de la on caa.. caaa

Oreste On ca cosa?

Silvana Carabinier. On maresciall di carabinier.

Oreste Lera ora! (a Gianna) Lei cosaspetta? Vada subito a chiamare il fotografo! (a braccia tese e polsi incrociati) Cont i manett saroo na cannonada!

FINE SECONDO ATTO

TERZO ATTO

Pomeriggio, alcuni mesi dopo. Il salotto ha assunto l'aspetto di una sala d'attesa di uno studio medico con delle sedie allineate alla parete e altri cambiamenti a piacere. All'apertura del sipario, Silvana sta parlando al telefono. Anche lei cambiata, tanto nei toni di voce, quanto negli atteggiamenti, molto professionali con gli estranei)

Silvana Le dico che mi dispiace, ma oggi pomeriggio LUI non può riceverla. Deve aprire che da stamattina alle sette che riceve gente e che certe volte va avanti fino alle dieci di sera. Guai se si stanca troppo. No, no, sciora el st benissim. LUI sta sempre bene, anche se dal giorno che son saltate fuor le sue grandi qualità di pranoterapista, ha ricevuto più di mille persone. Beh, non sta a noi dire se sono guarite tutte. (prende nota) Allora domani mattina alle nove Signora Eulalia Giordani Sì, va bene arrivederci. (riattacca, suonano alla porta, lei guarda l'ora, sbuffa poi esce. Da fuori) Chel se comoda maresciall.

Vincenzo (entra seguito da Silvana. È in borghese, simpatico e cordiale) Voraria minga disturb.

Silvana Ma per carità, maresciallo! L'el disturba mai, e poeu er incoeu emm fin.

Vincenzo Per e s mar e el ghha de vegh amm gent (indica a sinistra)

Silvana E chi le sa? Da quand el padron de c, che l noster client, el ghha d el permess de derv na porta che da chela stanza la dà direttament in sul ripianin, el fa and foeura i client da lì, poeu el ven de chi a ciam el prossim. Sa per dirigere meglio il traffico, el dis l. Per capita che a volt, dopo l'ultim client el se indormenta. (va a bussare)

Oreste (da fuori) Ste voeuret?

Silvana Te see in de per ti?

Oreste (dopo un attimo entra. Arrogante) Sì, e allora? (vede Vincenzo e gli sorride) Oh, caro maresciallo, che piacere rivederla! (stretta di mano)

Vincenzo Sa che me ven semper de rid quand pensi a trii mes fa, quand el m vegnuu incontra cont i pols incrosaa come se fudessi vegnii chi per arrestall.

Silvana E invece el voreva fass fa on vest su misura!

Vincenzo (indica il vestito che ha indosso) Questo. Una meraviglia! Al matrimonio doverò invitato se ne sono accorti tutti che non era un pret a portee. Ma prtroppo (sinterrompe)

Oreste Chel disa, s fose lassada and, na quei cusudura?

Vincenzo No, me se lassada and la mia panscia (sbottona la giacca e mostra dove i pantaloni stringono in vita) hin diventaa strett

Oreste Ci che vedom. (fa latto di passare le dita nella vita dei pantaloni, ma ritira la mano come se si fosse scottato) Che mi e porta chi in giornada che ghi a slarghi appena podi.

Silvana (preoccupata) Ma te see sicur de vegh el temp de...

Oreste (interrompendola bruscamente) Si!

Vincenzo Grazie.

Oreste Si figuri. (poi amaro) Daltra part el s vest l staa lultim che hoo faa quand ghavevi giom (agita le dita)

Silvana Maresciallo gradisce n caff, on aperitivo, un liquorino?

Vincenzo Grazie, sciora, ma ghoo prezza, ghoo de fa na scappada al Comand.

Oreste Guai in vista?

Vincenzo Speremm de no. Del rest la nostra zona, anche se periferica, piuttosto quieta. Allora doman ghe porti questi. (indica i calzoni)

Oreste (stretta di mano) Se vedom, maresciall.

Silvana (facendogli strada) Prego

Vincenzo Grazie, troppo gentile. (escono)

Oreste Mah (si avvia verso dove entrato)

Matilde (entra. Gentilissima, quasi servile) Scusom, Oreste, se son vegnuda denter de chi, (indica a sinistra) per prima denter hoo guardaa sel t studi lera voeui.

Oreste Si, va ben, ma almen thee sar su a ciav la porta?

Matilde No. Savevi no se hhoo de nd a saralla?

Oreste No, fa nient ghe pensi mi.

Silvana (entra) Ciao, mama.

Matilde Ciao. Son vegnuda denter de l (indica la porta)

Silvana Lavevo capito, vist che te see minga bna de pass attravers i

mr, nonostante che te see la suocer don mago.

Oreste (scrolla la testa) L mei che voo via.

Silvana Spetta.

Oreste (si ferma seccato) Se gh?

Silvana Ma nient, fermess on moment, in doe te ghhee pressa de nd?

Oreste In doe voeuri. (ironico) Lorario di lavoro finito.

Matilde E incoeu thee vist tanta gent, come al solit o pusee?

Oreste In tri mes hoo vist tutt el campionari del genere umano E
ognuno di loro anche se senza on ghell, dispost a datt tutt
quell chel ghha per vessguari da sti man. (le guarda con
disprezzo)

Silvana Beh, ma almen guarissen

Oreste Insc disen.

Matilde E danno

Oreste A chi?

Matilde A ti che te guarisset.

Oreste Mi guarissi nessun. Guarissen in de per lor. Io vendo illusioni.

Silvana Thee vist? Vendi!

Oreste No, regalo.

Silvana (controllandosi a fatica) Insomma, Orste

Oreste (strafottente) Si?

Silvana (c.s.) E chela sciora caregada de gioiell, che l vegnuda chidi
cont ona macchina che la pareva on transatlantico, con
lautista e duu gorilla?

Oreste La cred de vegh tutt o mallatii del mond e la st mei de mi Oh
chela l la guarissi de sicur!

Matilde (con prudenza) Ma e quanto la tha daa?

Oreste (le guarda un attimo senza parlare) Trii milion!

Silvana (sussulta) Allora Allora l rivaa el moment de parl ciar.

Matilde E senza pel in su la lengua.

Oreste Parlemm ciar e senza pel in su la lengua.

Silvana Da trii mes sta c la par on porto de mar, ma mi hoo vist nanca on ghell.

Matilde Nanca mi.

Silvana Insomma, Oreste, doe l che vann a fin i danee che te dann?

Oreste (le guarda, sogghigna, poi con le mai fa un gesto da prestigiatore che fa sparire qualcosa) Et voila! Spariti!

Silvana Oh nooo!

Matilde (si sente svenire) Me senti mal sofeghi. (cerca un appoggio)

Silvana Anca mi. (si sostiene a una sedia)

Oreste Da quand che vi sentite cos male?

Silvana (boccheggiando) Dal t (imita il gesto di Oreste) spariti!

Matilde Oh Signor me senti mal.

Oreste Calma, se de no va a fini che ve ven on scioppon. (le osserva)
Eh, si ghavii propri na brutta cera

Silvana Va che se l on scherz

Oreste No, no, l minga on scherz.

Matilde L on poo de temp che me senti miga ben

Oreste (tende le mani verso di loro) A me gli occhi Non vedete unombra?

Matilde (tremante) Mi si Si, si la vedi

Silvana La vedi anca mi.

Oreste Riess fina a cred ai paroll e ai gesti de on mago fabbricaa da la vostra ment! (ride) Beh, mi voo a fa quatter pass, a ciapaa o poo daria netta. Voo foeura de la. (si avvia verso lo studio, arrivato alla porta i ferma) A proposit, gh no de stremiss Stii ben tutt e do; perfetta salute. Ciao! (esce. Le due donne si guardano sconcertate, poi si alzano con un gesto di dispetto)

Matilde Quell l dree a toeu in gir! (campanello) Voo mi. (esce)

Silvana (preoccupata fa qualche passo torcendosi le mani)

Matilde (seccata, entrando seguita da Pofirio) Chel vegna, entri pure.

Porfirio Buona sera.

Silvana A, l l.

Porfiro Si son mi. L, (fa cenno allo studio) el gh?

Matilde No, l ndaa a spassl.

Pofirio Mei insc.

Silvana Perche?

Porfrio Dovrei parlare di interessi (imbarazzato accenna a Mtilde)
possibilmente a quattrocchi.

Silvana L minga l caso, per mia madre non ho segreti.

Porfirio Come la voeur. Hinn trii mes chel noster (sarcastico indicando
lo studio) mago el laora Hoo dii noster

Matilde Lhoo notaaa

Silvana Lhoo notaa anca mi e l troeuvì foeura de post.

Poririo Altro che fuori posto, una cosa che ci riguarda.

Matilde (a Silvana) Sel vorur d?

Porfirio Ghel disi mi. Visto ce la sua signora madre non a conoscenza.
Mi e la soa tosa dopo disemm insc, levanto straordinario de
la tosa che lha traà via i stampell, semm miss daccord con
tona sorta de contratt.

Matilde (sorpresa, a Silvana) Che contratt?

Porfirio Visto le straordinarie doti del s gener, mi e la soa tosa emm
decis de metess de part, lee come strolega, mi come
erborista per minga dagh fastidi a lOreste, per minga fagh
concorenza e sconfond i client. A ona condizion per.

Matilde Che condizion?

Porfirio Quest ghe le dis la soa tosa.

Silvana (in imbarazzo) Nient de straordinari; ghoo promiss na
percentuale su quell che guadagnava lOreste. Modesta
ovviamente.

Porfirio Modestissima! Solo il cinque per cento. Per fin adess hoo
nanca vist on ghell!

Matilde Se l per quell, nanca num!

Porfirio (allarmato, a Silvana) Se lha dii?

Silvana La verit. LOreste non ci ha ancora dato un soldo.

Porfirio Li avr messi in banca

Silvana No, hoo controllaa. Abbiamo lo stesso conto.

Porfirio Li avr messi in unaltra banca.

Silvana No, me lavaria dii.

Matilde Si, ona volta, quando lo tenevi in pugno, ma adess Te vedett
no come l cambiaa? Gh fina di volt chel me fissa in dona
manera El me fa fina paura. (sussulta e si porta una mano
al petto)

Porfirio La se sent minga ben?

Matilde (ansante) On poo de palpitazion (preoccupata, a Silvana)
Forse quand lha dii che ghemm na brutta cera

Silvana Me senti minga ben anca mi senti un pes chi (mano sul petto)

Porfirio Ah, l lha dii che (ride) LOreste el ghha de vess on mago per i
alter, per nume l ghha de vess on affari.

Oreste (entra in tempo per sentir ridere Porfiri. Verso lesterno) Ven
denter, Ugo, che chi a gh de ridgente allegra!

Ugo (entra) Buona sera. (tutti contraccambiano il saluto con un
borbottio)

Porfirio (dopo un attimo di imbarazzo generale) Mio caro Oreste, mi
ghavaria on queicoss de digh

Oreste Pussee tardi, adess comel p ved, ghhoo la visita don amis. (poi
scruta Porfirio da vicino)

Porfirio (preoccupato arretra di qualche passo) Se se gh?

Oreste (lo prende per le spalle scrutandolo) On moment (poi lo lascia)
Per

Porfirio (preoccupato) Per cosa? Capissi no.

Oreste Mei insc Per Se lha faa, mago delle erbe?

Porfirio Mi? Mi hoo faa nient, perch?

Oreste El se sent ben?

Porfirio Benissim

Oreste (si volta e si allontana) Se le dis l

Porfirio (sempre pi preoccupato) Eh, adess chel se spiega!

Oreste Gh nient de spieg, se l el dis chel se sent ben Content l.

Porfirio Per di la verit, l on poo de temp he ghhoo di dolor chi. (si tocca lo stomaco)

Oreste L el pensa che sia el stomigh, ma prori li desora gh el coeur.

Porfirio Oh pra mi!

Oreste Per carit, collega mago, ciappa mnga sul ser quell che hoo dii.

Porfirio Si, va ben, ma cosha visto prima quando mi scrutava la faccia?

Oreste (con finta leggerezza) Nient de important Solo una specie dombra, come avevo visto a un signore, un tipo distinto, (a Silvana) te se ricordett? (lei annuisce) Comunque, chel se lascia no. (a Ugo) Voo a compr la rivista dellAssociazione degli Artiglieri, per ved quand gh l raduno. (va verso la porta, poi si ferma e rivolto alle due donne) Vialter d and a ripos, che con la faccia che ghavii gh pocch de scherz. E l, su col morale, che diamine, el vorar minga d importanza a on mago me mi. (esce fischiando, mentre gli altri si guardano ammutoliti)

Porfirio Ma se lera la storia del signore distinto, con lombra sulla faccia?

Matilde Ma si, me la ricordi anca mi. El m gener el ghha vist on ombra su la faccia e anca in di oeugg.

Silvana E dopo duu d, l mort!

Porfirio (sconvolto) Ossignor!... Ossignor. (fa gli scongiuri)

Silvana Ma non si preoccupi! Puttost, el vegna de l con num, che quand lOreste el torna indree el vorar parl cont el s amis.

Porfirio (c.s.) Si, si.

Matilde (a Ugo) Se vedom.

Silvana Chel vegna a tr lOreste pusee de spess?

Ugo Va bene, grazie.

Porfirio (a Ugo) Beato lei, che suo amico (esce con e due donne facendo gli scongiuri)

Oreste (fa capolino dall'ingresso, poi vedendo che rimasto solo Ugo, entra. Ha in mano una rivista)

Ugo (indicando la rivista) Dai, famm ved.

Oreste Dopo. (posa la rivista sul tavolo, poi in confidenza) Hoo capii la malattia de la mia mie, de la soa mama anca quella del Porfirio.

Ugo Ah si?

Oreste Si.

Ugo E sarebbe?

Oreste La malattia de re Mida.

Ugo Ah, si? E chi l?

Oreste Lera. Lera el re de la Frigia, famos perch i s ricchezz ghe bastaven mai, ne vorea semper pussee.

Ugo E l na malattia grave?

Oreste Gravissima. Ma se p guar; bisogna fagh vegn al malaa el scivi per i danee.

Ugo Allora mi son vaccinaa, perch hinn i danee che gh hann scivide mi. Per che see che la maga delle stelle lha indoinaa?

Oreste Indoinaa cos?

Ugo Che io avrei incontrato una Bilancia, si insomma na tosa de chel segn li. Le lha dii dietro langolo ma mi lho incontrada dedree a na scrivania. Limportant l che me sposi.

Oreste (contento) Oh, ma che bella notizia!

Ugo Invece gh hoo limpression che ti te ee p seren me prima.

Oreste L perch vedi che l pusse facil fa del mal a la gent che guarilla. Eh si, ti prova a dgh insc a vun chel ghha na brutta cera, che l smort mena patta lavada e chell el corr subit a fass ved da n para de dottor.

Ugo Allora dimm che cera gh hoo mi?

Oreste (lo scruta per un attimo) Te see san me n pess.

Ugo Tant se ghavessi on queicoss, basterebbe che tu mi sfiorassi con la puta delle dita! (Oreste scuote il capo) Perch no?

Oreste No. Non pi.

Ugo Perch?

Oreste Perch da circa un mese (mostra le mani, poi on glindici fa segno di no)

Ugo Funzionen p?

Oreste (indica a sinistra) Ssst. Sbassa la vos. Sti man hin torna a vess man normal, niente pi formicolio

Ugo Allora tutta la gent che l vegnuda dopo che

Oreste In maggioranza han di de vess gurii da on dolor o da on alter. Suggetione, te capisset?

Ugo (si passa una mano sulla fronte) Comincia amm famm mal el coo

Oreste Ecco, te vedet? Mi lavaria d a tutte el mond che i m man Basta! Ma se la tosa che l tornada a cammin la savess, per esempi, che mi funzioni p, come ti che te sentet torn el mal de coo?

Silvana (da fuori) Venga, venga pure avanti.

Claudia (c. s.) Grazie. (entra) E permesso? (allegra ed elegante, abbraccia Oreste) Caro, signor Oreste! (vede Ugo) Ma forse disturbo?

Oreste No, no. Puttosto come sta?

Claudia Benone. Ma vedo che anche lei in perfetta forma.

Oreste (evasivo) Si, si, insomma

Cladia Mi fa proprio piacere. E adesso, (scherzosamente minacciosa) guai a lei se mi dice di no.

Oreste Prima vorrei sapere di cosa si ratta, poi

Claudia Di una cosa bella, almeno per me. (lo prende sottobraccio) Siccome mi fidanzo, faccio come si usava una volta, anello e festa di fidanzamento con amici e parenti e desidero tanto che ci sia anche lei con la sua signora.

Oreste Ci saremo glielo prometto. E lui chi ?

Claudia Si chiama Marco. Dopo la mia disgrazia voleva continuare la nostra relazione, ma io lho interrotta, non volevo che restasse con me per compassione. Ma adesso sono proprio contenta. E anche questo lo devo a lei.

Oreste Ma no, non dica cos.

Claudia E la verit.

Silvana (facendo capolino dalla porta d'ingresso) Gh amm chi el marescialla chel voeur parl con ti. El ds che l na roba urgente.

Oreste (a Claudia e Ugo) Abbiate pazienza, uscite da questa parte.

Claudia Le far sapere il giorno e lora, laspetto a casa mia con sua moglie. (esce)

Ugo (mogio, stringendogli la mano) Ciao, Oreste. Se vedom. (esce)

Silvana Per che cosa la Claudia ci vuole invitare?

Oreste Per el s fidanzament. Dai, fa vegn denter el maresciall. (Silvana esce e dopo qualche attimo entra Vincenzo)

Vincenzo (entrando) L permesso?

Oreste Prego, prego, lei sempre il benvenuto.

Vincenzo Grazie, anche se stavolta, purtropp, son chi in veste quasi ufficiale.

Oreste Oh, finalment el m mna via!

Vincenzo No, ma (sinterrompe)

Oreste Dai, coragg chel disa pur.

Vincenzo Niente di serio o irreparabile. Ghe lavevi giom dii, vera, de la mia convocazion dalle alte sfere del Comando?

Oreste Si, si.

Vincenzo Ecco el motiv de la convocazion lera l.

Oreste Oella, son famoso anche nelle alte sfere?

Vincenzo Gh pocch de scherz, ghemm de parl seriament.

Oreste (sullattenti) A soa disposizion!

Vincenzo Donca, par, ripeti par che certi dottor della zona faghen certi ipotesi

Oreste Dai su, chel parla, el me fa and el latt ai genoeugg!

Vincenzo Che lei eserciti abusivamente la professione medica.

Oreste Hanno fatto denuncia?

Vincenzo No, non amm per adess.

Oreste E l el po minga, diffidamm? Anzi, mei, arrestamm? (laltro fa segno di no) Che peccaa, per mi la saria stada na liberazion.

Vincenzo Ma el parla sul seri?

Oreste Sissignore. Almen l el me creda, ne podi propri p!

Vincenzo Beh, chel lassa perd tuscoss, chel vaga via on poo, el faga un viagg, adess la possibilit economica la ghe manca no.

Oreste Anca l el cred che mi E invece sto mago na rba miracolosa lha fada si. Siccome questo povero sarto su misura, ha sempre misurato la lira, improvvisamente ha visto arrivare tanti, ma tanti soldi. Tuttiche volevano darglieli, glieli facevano prendere per forza Ma l, el mago lha faa ongran portent Puff Spariti!

Vincenzo E in doe hin andaa a finii?

Oreste Beneficenza. Ai pover Crist, ai scenziaa ce studien per vinc i malattii e a quei che moeuren de famm.

Vincenzo E per l lha tegnuu nient!?

Oreste Nanca on ghell.

Vincenzo L l verament on omm straordinari.

Oreste Per carit, chel disa no di stupidad, mi son vun come tanti alter che cerchen de viv senza fa tropp frecass e senza d tropp disturb.

Vincenzo E non pensa al domani?

Oreste Doman? Domani per m questa sera, al massimo domani mattina, vo minga pussee in la. Per me quello gi un miracolo. Certa gente vorrebbe un miracolo al giorno, come se fossero roba che si pu comprare al supermercato. Non si rende conto che vive un miracolo ogni giorno, per esempio quando si sveglia la mattina, fuori c il sole ed ancora in grado di reggersi sulle gambe. Quell l on miracol Tutt el rest hin dom di gran ball!

Vincenzo La pensi insc anca mi Ma la soa miece, la soa suocera sann che l lha da via tuscoss?

Oreste No. E sont on ciccin preoccupaa. Chiss magari mi faranno

interdire, come incapace di intendere e di volere, dom
perch i danee minteressen no Forse son matt debon.

Vincenzo Ghe ne voraria insc de matt me l... Se l saves se l disposta a
fa la gent per i danee

Oreste Comunque arrivato il momento di farlo sapere anche alle due
befane di la. A questo punto, a teatro, il pubblico si aspetta
la classica scena madre. (si affaccia alla porta) Ohe, vialter
d, siete pregate di venire di qua per comunicazioni
importanti.

Silvana (entra seguita dalla madre) Eccoci, semm chi.

Oreste (a Oreste) Parla lei parlo io?

Vincenzo Parli lei, mi parlaroo se sar necessari.

Oreste E marsciall l vegnuu chi a dimm che doo fastidi a certi dottor e
che questi podarien decid de rivolgess allautorit giudiziaria.

Matilde Vigliacch.

Oreste No, me sa che invece a ghhan reson.

Silvana (sprezzante) Ti te see l solit tremacoa. (a Vincenzo) l chel he
disa pr a sti dottor che num ghemm paura de nessun!

Oreste (facendole il verso) E gi, num ghemm paura de nessun. Infatti
mi ghho paura del dom sottoscritto.

Matilde Saria a di?

Oreste Saria a d che ghoo paura de cambi, de divent come vialter d.

Silvana Hoo capii. Te voeuret p fa el pranoterapista.

Matilde Te lhoo semper di mi che l on sifol, on snza canetta! (via di
volata)

Oreste Pra dna Me dispias che la toa mama se le ciapa isc tanto per
insc pocch, anca perch el pesg ghho amm de dill.

Silvana Dai, ormai son pronta a tutto.

Oreste Dopo tutt st mes dattivit ghho nanca on gell.

Silvana Te see dree scherz?

Oreste No, l la verit. De danee nhoo ciappaa tanti, ma i hoo daa via
tutti a chi ghe naveva pussee de bisogn. (indica lo studio)
Di la ci sono tutte le ricevute.

Silvana (barcolla) Oh, pra mi.

Vincenzo (corre a sostenerla) Calma, sciora. Nel m mestee nhoo vist de robb brutt, ma per fortuna gh al mond gent come el s mar.

Oreste La maggior parte di quei soldi, li ho dati via a tuo nome Contenta?

Silvana Bella consolazion!

Vincenzo Podi fa na proposta? (Oreste e Silvana allargano le braccia annuendo) Grazie. In un paesino a una trentina di chilometri da qui, ho una casetta ammobiliata, lera di m gent. Per on p de temp el podaria trasferiss l. Al di dincoeu, la gent la se sorda facilment insc come la se entusiasma. (A Silvana) Lee la podar riprend la soa attivit de strolega e ogni fine settimana la po vegn con mi e la mia miee a tro el s mar. Son sicur che in paes, appena sann che gh riv on sarto su misura el vedar quanto laor. Pensegh a sora con calma. Arrivederci. (esce)

Silvana (dopo un attimo di silenzio, si alza in piedi fa qualche passo voltando le spalle al marito, poi si gira e lo fissa)

Oreste (a disagio) El soo, l difficil capimm. (una pausa) Daccord, Silvana.

Silvana Daccordo cosa?

Oreste Continuer a ricevere gente, ciapparoo quell che e dann, anzi me ne faroo d amm pussee. Diventaremm scior, compraemm oa c i citt, voeuna al mare gi che ghe semm anca voena in montagna. Poo andaremm anca in crociera. (pausa) Contenta?

Silvana (non risponde subito, poi scote il capo e sospira) Care l m mm, thoo mai vursuu insci ben, come incoeu!

Oreste Perch continuaroo a fa el pranoterapista, vera? (lei scuote il capo) No?

Silvana No, perch non ti avevo mai visto, o forse mai guadata e capito come adesso.

Oreste Te voeuret di che

Silvana Che te ghhee reson ti.

Oreste Ma toa mama?

Silvana Se ne far una ragione. (lo prende sottobraccio) Quasi quasi me femi anca mi in campagna, Poue se vedar.

Oreste E in quel paese allarrivo di un sarto su misura e di una maga delle stelle, resteranno tutti incantati. (suona il telefono)

Silvana Rispondi mi Pronto?... Si, signora No, il signor Oreste non riceve pi. Essata attivit No glielo assicuro, non neanche pi qui Senta vuole un consiglio da parte del mago?... Ma no lasci perdere i maghi sulle pagine gialle anche quelli in televisione. Per il suo problema si rivolga a persone competenti i maghi non o sono su niente. A non risentirci. (riattacca con un Oh! liberatorio)

Oreste Dimm on poo, ma sel dis incoeu el t oroscopo?

Silvana Famm pens El dis: giornata piena di sorprese, mai perdere la serenit per futili motivi dinteresse. Dare libero sfogo ai sentimenti, per una vita pi piena e felice.

Oreste Perfetto. El m invece seldis cos?

Silvana Gi, sel dis el t oroscopo?... Dice: giornata positiva. Giust o sbagliaa fa, me te voeuret. Dagh a tra a nessun, allarga ituoi orizzonti e va foeura di ball!

Oreste Complimenti, maga delle stelle, l prfett anca el m.

Silvana (rivolgendosi al pubblico) E vialter?

Entrambi (indicando spettatori a caso) Se l chel dis el s oroscopo? (mentre cala il sipario) E l so cosa l dis?...